

В. В. Гончарова

*Санкт-Петербургский государственный экономический университет,
Санкт-Петербургский государственный институт культуры*

Информационные особенности диссертаций лексикографической направленности

В статье охарактеризован информационный потенциал диссертаций лексикографической направленности, который можно и целесообразно использовать в справочно-библиографическом обслуживании пользователей. Именно с этой точки зрения проведён анализ 150 диссертационных исследований; на его основе выявлены и показаны разные виды лексикографических информационных ресурсов (ЛИР), описанных в данном виде научных работ или включённых в библиографические списки к ним. Отличительная черта рассматриваемого вида ЛИР, важная для справочно-библиографического обслуживания, – полифункциональность, так как они могут одновременно выступать в качестве источника латентной библиографической информации, источниковедческой базы, лексикографического произведения и т.д. Использование повышенного информационного потенциала, заключённого в них, позволяет выполнять разнообразные запросы лексикографической направленности, особенно сложные.

Статья дополнена обширной таблицей, в которой отражены основные виды ЛИР, созданные в рамках диссертационных исследований. Отмечено, что на основе анализа библиографических списков к диссертационным исследованиям можно выявить наиболее цитируемые ЛИР, получить узкотематические библиографические указатели, затем скомпоновать их и также использовать в справочно-библиографическом обслуживании. Сделан вывод: профессиональное использование информационных особенностей диссертаций лексикографической направленности позволяет выполнять разнообразные особо сложные запросы, улучшить эффективность справочно-библиографического обслуживания пользователей.

Ключевые слова: лексикография, лексикографический информационный ресурс, справочно-библиографическое обслуживание, диссертация, словарь.

Victoria Goncharova

*St. Petersburg State University of Economics,
St. Petersburg State Institute of Culture, St. Petersburg, Russia*

Information special aspects of the theses in lexicography

The author characterizes the information potential of the theses in lexicography to be efficiently used in reference and bibliographic user services. From this viewpoint, 150 dissertation research papers were analyzed to reveal and illustrate the different types of lexicographic in-

formation resources (LIR) described in the above works, or listed in the supplementary bibliographies. The LIR distinguishing feature is their multifunctionality: they act as the source for latent bibliographic information, as a historiographic source, as a lexicographic source, etc. Using this intensive information potentiality enables to comply with various user requests of lexicographic character, even the most complex of them.

The article is supplemented with the vast table comprising the main LIR obtained as the findings of dissertation research. The author suggests that many of these bibliographies enable building subject bibliographies to be used in reference services.

The author concludes that the information features of the dissertations in lexicography enables to comply with various complex requests and to improve reference user services.

Keywords: lexicography, lexicographic information resource, reference and bibliographic services, theses, dissertations, glossary.

The subject of the study is lexicographical doctoral theses. The purpose of the study is to characterize the types, which are used in reference and bibliographic services. In the Russian Federation for 30 years 150 lexicographic dissertations have been defended. Mainly, they include dictionaries, which are included in the reference bibliographic list to the thesis. Bibliographic lists at the end of dissertations are heterogeneous in terms of the composition of the lexicographical resources included in the theses and the information value for the user. For example, in the bibliographic list of work by Galieva indicated 139 lexicographic sources, of which only 6 describe the legal terminology, therefore such a list is not appropriate to use in lexicographic references. V. Ikonnikova uses 55 lexicographic sources in her thesis: translational, explanatory, encyclopedic, etymological, special dictionaries. Separately it is necessary to allocate and dissertational researches devoted to a problem of creation electronic lexicographic sources: dictionaries, glossaries, databases, etc. For example, V. Varinskaya created an electronic educational contextual dictionary on "Teaching English with Computer", N. Kantysheva – systematizing glossary "Ecoaudit", N. Sakovskaya – bilingual database in the field of jurisprudence and new information technologies. In the course of the analysis, the following findings were formulated. Lexicographical theses important for reference services, include such features as multicomponent characteristics, polyfunctionality, the tendency to further modification, etc. The considered type of documentary resources can simultaneously act as a source of latent bibliographic information, a source study base, lexicographic work, an online lexicographic project, etc. Bibliographic lists to the theses of lexicographic topics are a kind of latent bibliography, which is characterized by narrowly focused and great scientific significance. Based on their compilation, you can create different types of bibliographic products. Such lists allow to identify the most cited and, accordingly, the most significant lexicographic sources for reference services.

Современный этап развития библиографии связан с укреплением междисциплинарных связей библиографии, её поисками себя как науки, с адаптацией к современным условиям. Можно наблюдать перманентные интеграционные тенденции библиографии и лексикографии. Библиографическая и лексикографическая продукция – результат и средство библиографической и лексикографической деятельности. Представляется, что будущее библиографии непосредственно будет связано с интеграцией с другими науками, особенно с лингвистикой, в частности с лексикографией.

В этой статье под лексикографическими информационными ресурсами (ЛИР) подразумевается разновидность лингвистических информационных ресурсов и информационных ресурсов отдельных наук, инструмент фиксации, трансформации, трансляции знания в любой лексикографической форме, имеющий выраженные потребительские свойства.

ЛИР социально-гуманитарной направленности научного характера в основном представлены документными ресурсами в виде монографий, диссертационных исследований, докладов, презентаций, материалов, трудов тематических сборников, научных конференций, постояннодействующих научных семинаров, публикаций в периодических и продолжающихся изданиях и т.д. Меньшую долю составляют такие ЛИР, как лексикографические порталы, сайты, персональные страницы, блоги и др.

Предмет представленного в статье исследования – диссертации лексикографической направленности. Цель исследования – характеристика данного вида ЛИР с точки зрения их информационной составляющей при использовании в справочно-библиографическом обслуживании (СБО) пользователей.

В ходе разыскания было выявлено 150 диссертационных исследований лексикографической направленности, защищённых в Российской Федерации за 30 лет. Главным образом, основными ЛИР для научных исследований, проводимых диссертантами, служат только словари, включённые в дальнейшем в библиографический список к диссертации.

В СБО важны диссертационные исследования, анализирующие или хотя бы имеющие в библиографическом списке другие виды ЛИР. Как показало предпринятое исследование, таких работ очень мало. Например, В. В. Пирко в диссертации «Просторечье Приамурья: лексикологический и лексикографический аспекты» [1] помимо толковых словарей и словарей некодифицированной лексики рассматривает картотеку Г. С. Новикова-Даурского, проекты и рукописные варианты словарей просторечия.

Немногие специалисты уделяют внимание интернет-ЛИР. Один из таких авторов – Ю. А. Лыскова: в своей работе «Лексикографирование цитат» [2] она не только анализирует традиционные и электронные словари цитат, но и предлагает обзор интернет-ресурсов, связанных с цитатами.

Большой интерес представляют работы, посвящённые плохо или вовсе не обеспеченным языкам (например, [3]) или национально-региональным вариантам одного языка (например, английского [4]).

Материалы работы В. С. Рыбалкина «Принципы построения арабских лексикографических трудов VIII–XVIII вв.» [5] легли в основу диссертации Н. А. Шамраева «Лингвострановедческие основы классификации и лексико-грамматического описания реалий арабского языка: В сопоставлении с русским языком» [6].

Некоторые научные исследования стали в дальнейшем важнейшей базой для новых научных школ, направлений, например: В. В. Морковкин «Основы теории учебной лексикографии [7], Л. Л. Шестакова «Русская авторская лексикография: теория, история, современность» [8], С. В. Гринёв «Основы лексикографического описания терминосистем» [9].

Повышенной информативностью отличаются работы, предлагающие общую характеристику изучаемого ЛИР, его классификацию и ЛИР, разработанный автором. Например, в диссертации Е. С. Зайковой «Русская деривационная лексикография: история, теория и практика» предложены классификация деривационных словарей русского языка, общая характеристика деривационных словарей русского языка XX–XXI вв., «Новый школьный морфемно-словообразовательный словарь русского языка» [10].

Особого внимания заслуживают немногочисленные диссертационные исследования, посвящённые терминографическим проблемам определённой области социально-гуманитарного знания, разработке новых ЛИР и т.д. Некоторые авторы ограничиваются только созданием проекта словаря (например, Н. А. Тихонова [11]), другие же проводят скрупулёзный анализ отраслевых терминологических словарей: например, И. В. Доймихен [12] посвящает целую главу толковым словарям по строительству и архитектуре не только на русском, но и на английском и немецком языках.

Ряд авторов рассматривают проектирование определённого ЛИР лексикографически необеспеченных или плохо обеспеченных социально-гуманитарных наук, отдельных научных направлений. Приведу лишь несколько примеров:

документоведение – И. Ю. Булгакова «Терминологические аспекты развития документоведения в английском языке с позиции социолингвистики» [13];

лингводидактика – Г. Н. Ловцевич «Кросскультурный терминологический словарь как словарь нового типа (на материале английских и русских терминов лингводидактики)» [14];

методика обучения – М. И. Морозова «Двуязычный терминологический словарь как опора для извлечения информации из текстов по проблемам теории обучения иностранным языкам: французский язык, языковой вуз» [15];

педагогика – Н. М. Тимофеева «Проектирование учебных словарей по педагогическим дисциплинам» [16], О. Н. Куприкова «Проектирование учебных исторических словарей по педагогическим дисциплинам» [17];

экономика – О. А. Зяблова «Принципы исследования языка для специальных целей (на примере языка экономики)» [18], Н. А. Фазылова «Функциональные особенности новой экономической терминологии в публицистическом тексте (на материале печатных СМИ 2002–2007 годов)» [19];

юриспруденция – М. В. Лутцева «Лексикографическое описание юридической терминологии в неспециальной сфере использования» [20], Т. А. Лаздинь «Методы оптимизации отбора терминологических единиц и их представление в учебном французско-русском словаре» [21], А. В. Русакова «Лингвистическая модель двуязычного электронного текстоориентированного словаря юридических терминов» [22].

Отдельно следует выделить и диссертационные исследования, посвящённые проблеме создания электронных ЛИР: словарей, глоссариев, баз данных и т.д. Например, В. М. Варинская [23] создала электронный учебный контекстологический словарь по тематике «Обучение английскому языку с помощью компьютера», Н. Г. Кантышева [24] – систематизирующий глоссарий «Экоаудит», Н. В. Саковская [25] – двуязычную базу данных в сфере юриспруденции и новых информационных технологий.

В ходе работы над диссертационным исследованием диссертантами создаются уникальные ЛИР, основные виды которых представлены в таблице.

**Основные виды ЛИР,
созданные в рамках диссертационных исследований**

Автор, название	Вид ЛИР
Л. В. Алёшина «Словарь авторских новообразований в контексте» [26]	Словарь новообразований Н. С. Лескова : Вып. 1. А–Б. – Орёл : ОГУ, 2002. – 83 с.
М. А. Бобунова «Фольклорная лексикография» [27]	Словарь языка русского фольклора. – Вып. 1.
М. В. Влавацкая «Лексикографическая интерпретация сочетаемости слов» [28]	Модель построения русско-английского учебного комбинаторного словаря
А. К. Николеску «Займствования романского происхождения в русском языке» [29]	Сводный словарь романских заимствований в русском языке. Материалы для идеографического словаря романских заимствований в русском языке

Продолжение таблицы

Автор, название	Вид ЛИР
Н. Л. Чулкина «Концептосфера русской повседневности как объект лингвокультурологии и лексикографии» [30]	Проект «Словаря концептов русской повседневности»: словарь элементарных единиц русской речи, словарь фреймов типичных ситуаций русской повседневности, словарь национально-маркированных единиц
А. Г. Балакай «Русский речевой этикет и принципы его лексикографического описания» [31]	Словарь русского речевого этикета. – 2-е изд. – М. : АСТ-ПРЕСС, 2001. – 672 с. Доброе слово : словарь-справочник русского речевого этикета и простонародного доброжелательного обхождения XIX–XX вв. : в 2 т. – Кемерово, 1999.
Ю. А. Лысикова «Лексикографирование цитат» [2]	Проект словаря цитат. Модели словарных статей
М. Кхерибиш «Лексикографическое описание русских народных сказок в учебных целях» [32]	Модели словарных статей лингвокультурологического словаря учебного для иностранцев, изучающих русский язык
И. М. Курносова «Лексико-фразеологическая система языка писателей Центрального Черноземья и её лексикографическая представленность» [33]	Модель структуры словарной статьи диалектно-просторечного языка писателей А. И. Эртеля, И. А. Бунина, Е. И. Замятина
Д. А. Саад «Фразеологизмы социальной сферы в русском языке новейшего периода и их отражение в учебном двуязычном словаре» [34]	Проект учебного двуязычного словаря русских фразеологизмов социальной сферы для иракских учащихся
Н. А. Тихонова «Лексика русской народной музыкальной культуры и её отражение в учебном лингвострановедческом словаре» [11]	Проект комплексного учебного лингвострановедческого словаря «Русская народная музыкальная культура»
И. В. Доймихен «Оптимизация структуры толковых терминологических словарей: На материале предметной области “Строительство и архитектура”» [12]	Проект краткого толкового словаря «Интерьер православного Храма»
Л. В. Иванова «Лексика театрального искусства: структурно-семантический и лексикографический аспекты» [35]	Проект учебного словаря театральной лексики
В. М. Варинская «Контекстологический словарь как элемент обучающих систем» [23]	Электронный учебный контекстологический словарь «Обучение английскому языку с помощью компьютера»
О. А. Зяблова «Принципы исследования языка для специальных целей (на примере языка экономики)» [18]	Фрагмент немецко-русского словаря-справочника по внешней экономике с толкованием современных терминов
Н. Г. Кангышева «Моделирование терминосистемы “Экологический аудит” и её описание в систематизирующем глоссарии» [24]	Систематизирующий глоссарий «Экоаудит»

Автор, название	Вид ЛИР
Б. Н. Рахимбердиев «Эволюция семантики экономической терминологии русского языка в XX веке» [36]	Исторический словарь экономической лексики русского языка в XX в.
Н. А. Фазылова «Функциональные особенности новой экономической терминологии в публицистическом тексте (на материале печатных СМИ 2002–2007 гг.)» [19]	Словарь «Новые слова в области экономики (на материале периодической печати 2002–2007 годов)»
И. Ю. Булгакова «Терминологические аспекты развития документоведения в английском языке с позиции социолингвистики» [13]	Англо-русский словарь терминов документоведения. – Омск : ПЦ КАН, 2009. – 86 с.
Д. А. Галиева «Концептуальное поле “Право и Закон” как основа учебного идеографического профессионального ориентированного словаря» [37]	Фрагмент учебного идеографического русско-английского словаря для студентов-юристов
Н. В. Саковская «Специфика двуязычной базы данных для подязыка юриспруденции: применительно к русскому и американскому варианту английского языка» [25]	Американо-русская БД в сфере юриспруденции и новых информационных технологий
М. В. Лутцева «Лексикографическое описание юридической терминологии в неспециальной сфере использования» [20]	Модель толкового терминологического словаря языка писателя
Т. А. Лаздинь «Методы оптимизации отбора терминологических единиц и их представление в учебном французско-русском словаре» [21]	Учебный терминологический толково-переводной словарь «Права человека»
А. В. Русакова «Лингвистическая модель двуязычного электронного текстоориентированного словаря юридических терминов» [22]	Лингвистическая модель французско-русского электронного текстоориентированного словаря юридических терминов
И. И. Саженин «Корпусные методы в лексикографии: опыт создания модели Словарного корпуса» [38]	Модель Словарного корпуса
В. И. Тузлукова «Международная педагогическая терминология: Теория, практика, перспективы» [39]	Открытый международный информационно-педагогический лексикографический ресурс

Библиографические списки в конце диссертаций разнородны по составу включённых в них ЛИР и их информационной ценности для пользователя. Например, в библиографическом списке диссертации «Концептуальное поле “Право и Закон” как основа учебного идеографического профессионального ориентированного словаря» Д. А. Галиевой [37] указано 139 лексикографических источников, из которых только 6 описывают юридическую терминосистему, поэтому такой список нецелесообразно использовать в СБО при выполнении справок лексикографической направленности.

В. А. Иконникова в своей диссертационной работе использует 55 лексикографических источников: переводные, толковые, энциклопедические, этимологические, специальные (юридические) словари [40]; Д. А. Саад приводит 49 словарей [34], Е. В. Жучкова – 66 ЛИР [41].

Г. А. Левченко отмечает: «Каталогизация разнородной массы изданий, подпадающих под характеристики словарей-разговорников, позволила составить их первую научную библиографию» [42]. Материалом для диссертации послужили более 350 двуязычных и многоязычных словарей-разговорников, вышедших в России отдельными изданиями с середины XVIII в. до 1991 г.

В ходе проведённого анализа были сформулированы следующие выводы.

К информационным особенностям диссертаций лексикографической направленности, важным для СБО, следует отнести многокомпонентность, полифункциональность, тенденцию к дальнейшей модификации и т.д.

Рассмотренный вид документных ресурсов может одновременно выступать в качестве источника латентной библиографической информации, источниковедческой базы, лексикографического произведения, интернет-проекта лексикографической направленности и т.д.

Библиографические списки к диссертациям лексикографической тематики являются разновидностью латентной библиографии, которая отличается узконаправленностью и большой научной значимостью. На основе их компиляции можно создать разные виды библиографической продукции. Такие списки позволяют выявить наиболее цитируемые и соответственно наиболее значимые ЛИР для СБО.

Диссертации лексикографической направленности – это одни из важных ЛИР в СБО, поскольку авторефераты диссертаций зачастую оказываются малоинформативными для пользователя.

Следует отметить, что только на основе просмотра текстов диссертаций можно выявить, включили ли диссертанты в саму работу словарное произведение, его проект, модели словарной статьи и т.п. или же отдельно их опубликовали либо разместили в электронной среде.

Профессиональное использование информационных особенностей рассмотренного вида ЛИР позволяет выполнять разнообразные запросы лексикографической направленности, особенно сложные запросы, улучшить эффективность СБО пользователей.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Пирко В. В.** Просторечье Приамурья: лексикологический и лексикографический аспекты : дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 2007. – 326 с.
Pirko V. V. Prostorech'e Priamur'ja: leksikologičeskij i leksikografičeskij aspektu : dis. ... kand. filol. nauk. – Barnaul, 2007. – 326 s.
2. **Лысикова Ю. А.** Лексикографирование цитат : дис. ... канд. филол. наук. – Орёл, 2005. – 191 с.
Lysikova Ju. A. Leksikografirovanie citat : dis. ... kand. filol. nauk. – Orjol, 2005. – 191 s.
3. **Дубынина Н. В.** История французско-русской лексикографии XVIII в. : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2001. – 247 с.
Dubynina N. V. Istorija francuzsko-russkoj leksikografii XVIII v. : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2001. – 247 s.
4. **Скибина В. И.** Теория и практика лексикографического описания словарного состава австралийского варианта английского языка : дис. ... канд. филол. наук. – Киев, 1984. – 214 с.
Skibina V. I. Teorija i praktika leksikografičeskogo opisanija slovarnogo sostava avstralijskogo varianta anglijskogo jazyka : dis. ... kand. filol. nauk. – Kiev, 1984. – 214 s.
5. **Рыбалкин В. С.** Принципы построения арабских лексикографических трудов VIII–XVIII вв. : дис. ... канд. филол. наук. – Ленинград, 1984. – 230 с.
Rybalkin V. S. Principy postroenija arabskih leksikografičeskich trudov VIII–XVIII vv. : dis. ... kand. filol. nauk. – Leningrad, 1984. – 230 s.
6. **Шамраев Н. А.** Лингвострановедческие основы классификации и лексико-грамматического описания реалий арабского языка: В сопоставлении с русским языком : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 1997. – 189 с.
Šimraev N. A. Lingvostranovedčeskie osnovy klassifikacii i leksiko-grammaticeskogo opisanija realij arabskogo jazyka: V sopostavlennii s russkim jazykom : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 1997. – 189 s.
7. **Морковкин В. В.** Основы теории учебной лексикографии : автореф. дис. ... д-ра филолог. наук. – Москва, 1990. – 72 с.
Morkovkin V. V. Osnovy teorii učeбноj leksikografii : avtoref. dis. ... d-ra filolog. nauk. – Moskva, 1990. – 72 s.
8. **Шестакова Л. Л.** Русская авторская лексикография: теория, история, современность : дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 2012. – 580 с.
Šestakova L. L. Russkaja avtorskaja leksikografija: teorija, istorija, sovremennost' : dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 2012. – 580 s.
9. **Гринёв С. В.** Основы лексикографического описания терминосистем : дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 1990. – 436 с.
Grin'ov S. V. Osnovy leksikografičeskogo opisanija terminosistem : dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 1990. – 436 s.
10. **Зайкова Е. С.** Русская деривационная лексикография: история, теория и практика : дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2008. – 217 с.
Zajkova E. S. Russkaja derivacionnaja leksikografija: istorija, teorija i praktika : dis. ... kand. filol. nauk. – Ekaterinburg, 2008. – 217 s.

11. **Тихонова Н. А.** Лексика русской народной музыкальной культуры и её отражение в учебном лингвострановедческом словаре : дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2009. – 283 с.
Tihonova N. A. Leksika ruskoj narodnoj muzykal'noj kul'tury i ejo otrazhenie v uchebnom lingvostranovedcheskom slovare : dis. ... kand. filol. nauk. – Voronezh, 2009. – 283 s.
12. **Доймихен И. В.** Оптимизация структуры толковых терминологических словарей : На материале предметной области «Строительство и архитектура» : дис. ... канд. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2003. – 174 с.
Dojmihen I. V. Optimizacija struktury tolkovyh terminologicheskikh slovarej : Na materiale predmetnoj oblasti «Stroitel'stvo i arhitektura» : dis. ... kand. filol. nauk. – Sankt-Peterburg, 2003. – 174 s.
13. **Булгакова И. Ю.** Терминологические аспекты развития документоведения в английском языке с позиции социолингвистики : дис. ... канд. филол. наук. – Омск, 2011. – 175 с.
Bulgakova I. Ju. Terminologicheskie aspekty razvitiya dokumentovedenija v anglijskom jazyke s pozicii sociolingvistiki : dis. ... kand. filol. nauk. – Omsk, 2011. – 175 s.
14. **Ловцевич Г. Н.** Кросскультурный терминологический словарь как словарь нового типа (на материале английских и русских терминов лингводидактики) : дис. ... д-ра филол. наук. – Владивосток, 2010. – 306 с.
Lovcevich G. N. Krosskul'turnyj terminologicheskij slovar' kak slovar' novogo tipa (na materiale anglijskih i russkih terminov lingvodidaktiki) : dis. ... d-ra filol. nauk. – Vladivostok, 2010. – 306 s.
15. **Морозова М. И.** Двухязычный терминологический словарь как опора для извлечения информации из текстов по проблемам теории обучения иностранным языкам: французский язык, языковой вуз : дис. ... канд. пед. наук. – Москва, 2000. – 281 с.
Morozova M. I. Dvujaзыchnyj terminologicheskij slovar' kak opora dlja izvlechenija informacii iz tekstov po problemam teorii obucheniya inostrannym jazykam: francuzskij jazyk, jazykovoju vuz : dis. ... kand. ped. nauk. – Moskva, 2000. – 281 s.
16. **Тимофеева Н. М.** Проектирование учебных словарей по педагогическим дисциплинам : дис. ... канд. пед. наук. – Смоленск, 2004. – 215 с.
Timofeeva N. M. Proektirovanie uchebnyh slovarej po pedagogicheskim disciplinam : dis. ... kand. ped. nauk. – Smolensk, 2004. – 215 s.
17. **Куприкова О. Н.** Проектирование учебных исторических словарей по педагогическим дисциплинам : дис. ... канд. пед. наук. – Смоленск, 2006. – 242 с.
Kuprikova O. N. Proektirovanie uchebnyh istoricheskikh slovarej po pedagogicheskim disciplinam : dis. ... kand. ped. nauk. – Smolensk, 2006. – 242 s.
18. **Зяблова О. А.** Принципы исследования языка для специальных целей (на примере языка экономики) : дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 2005. – 314 с.
Zjablova O. A. Principy issledovanija jazyka dlja special'nyh celej (na primere jazyka jekonomiki) : dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 2005. – 314 s.
19. **Фазылова Н. А.** Функциональные особенности новой экономической терминологии в публицистическом тексте (на материале печатных СМИ 2002–2007 годов) : дис. ... канд. филол. наук. – Казань, 2008. – 221 с.
Fazylova N. A. Funkcional'nye osobennosti novoj jekonomicheskoj terminologii v publicisticheskom tekste (na materiale pechatnyh SMI 2002–2007 godov) : dis. ... kand. filol. nauk. – Kazan', 2008. – 221 s.

20. **Лутцева М. В.** Лексикографическое описание юридической терминологии в неспециальной сфере использования (лингвостатистическое исследование на материале произведений Дж. Гришема) : дис. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2008. – 279 с.

Lutceva M. V. Leksikograficheskoe opisanie juridicheskoj terminologii v nespecial'noj sfere ispol'zovanija (lingvostatisticheskoe issledovanie na materiale proizvedenij Dzh. Grishema) : dis. ... kand. filol. nauk. – Ivanovo, 2008. – 279 s.

21. **Лаздинь Т. А.** Методы оптимизации отбора терминологических единиц и их представление в учебном французско-русском словаре : дис. ... канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2009. – 343 с.

Lazdin' T. A. Metody optimizacii otbora terminologicheskikh edinic i ih predstavlenie v uchebnom francuzsko-russkom slovare : dis. ... kand. ped. nauk. – Sankt-Peterburg, 2009. – 343 s.

22. **Русакова А. В.** Лингвистическая модель двуязычного электронного текстоориентированного словаря юридических терминов: на материале Конституции Российской Федерации, Конституции Французской Республики и Конвенции о защите Прав человека и основных свобод : дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2008. – 198 с.

Rusakova A. V. Lingvisticheskaja model' dvujazychnogo jelektronnogo tekstoorientirovannogo slovarja juridicheskikh terminov: na materiale Konstitucii Rossijskoj Federacii, Konstitucii Francuzskoj Respubliki i Konvencii o zashhite Prav cheloveka i osnovnyh svobod : dis. ... kand. filol. nauk. – Tjumen', 2008. – 198 s.

23. **Варинская В. М.** Контекстологический словарь как элемент обучающих систем : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2005. – 182 с.

Varinskaja V. M. Kontekstologicheskij slovar' kak jelement obuchajushhih sistem : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2005. – 182 s.

24. **Кантышева Н. Г.** Моделирование терминосистемы «Экологический аудит» и её описание в систематизирующем глоссарии : дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – 164 с.

Kantysheva N. G. Modelirovanie terminosistemy «jekologicheskij audit» i ejo opisanie v sistematizirujushhem glossarii : dis. ... kand. filol. nauk. – Tjumen', 2011. – 164 s.

25. **Саковская Н. В.** Специфика двуязычной базы данных для подязыка юриспруденции: применительно к русскому и американскому варианту английского языка : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2007. – 225 с.

Sakovskaja N. V. Specifika dvujazychnoj bazy dannyh dlja pod#jazyka jurisprudencii: primenitel'no k russkomu i amerikanskomu variantu anglijskogo jazyka : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2007. – 225 s.

26. **Алёшина Л. В.** Словарь авторских новообразований в контексте современной отечественной лексикографии : дис. ... д-ра филол. наук. – Орёл, 2002. – 547 с.

Aljoshina L. V. Slovar' avtorskih novoobrazovanij v kontekste sovremennoj otechestvennoj leksikografii : dis. ... d-ra filol. nauk. – Orjol, 2002. – 547 s.

27. **Бобунова М. А.** Фольклорная лексикография: становление, теоретические основания, практические результаты и перспективы : дис. ... д-ра филол. наук. – Курск, 2004. – 443 с.

Bobunova M. A. Fol'klornaja leksikografija: stanovlenie, teoreticheskie osnovanija, prakticheskie rezul'taty i perspektivy : dis. ... d-ra filol. nauk. – Kursk, 2004. – 443 s.

28. **Влавацкая М. В.** Лексикографическая интерпретация сочетаемости слов: модель построения русско-английского учебного комбинаторного словаря : дис. ... канд. филол. наук. – Баранул, 2004. – 215 с.

Vlavackaja M. V. *Leksikograficheskaja interpretacija sochetaemosti slov: model' postroenija russko-anglijskogo uchebnogo kombinatornogo slovarja : dis. ... kand. filol. nauk. – Baranul, 2004. – 215 s.*

29. **Николеску А. К.** Заимствования романского происхождения в русском языке : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2005. – 193 с.

Nikolesku A. K. *Zaimstvovaniya romanskogo proishozhdenija v rusском jazyke : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2005. – 193 s.*

30. **Чулкина Н. Л.** Концептосфера русской повседневности как объект лингвокультурологии и лексикографии : дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 2005. – 345 с.

Chulkina N. L. *Konceptosfera rusской povsednevности kak obekt lingvokul'turologii i leksikografii : dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 2005. – 345 s.*

31. **Балакай А. Г.** Русский речевой этикет и принципы его лексикографического описания : дис. ... д-ра филол. наук. – Новокузнецк, 2002. – 345 с.

Balakaġ A. G. *Russkij rechevoj jetiket i principy ego leksikograficheskogo opisaniya : dis. ... d-ra filol. nauk. – Novokuzneck, 2002. – 345 s.*

32. **Ххерибиш М.** Лексикографическое описание русских народных сказок в учебных целях : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2007. – 203 с.

Kheribish M. *Leksikograficheskoe opisanie russkih narodnyh skazok v uchebnyh celjah : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2007. – 203 s.*

33. **Курносова И. М.** Лексико-фразеологическая система языка писателей Центрального Черноземья и её лексикографическая представленность : дис. ... д-ра филол. наук. – Елец, 2009. – 557 с.

Kurnosova I. M. *Leksiko-frazeologicheskaja sistema jazyka pisatelej Central'nogo Chernozem'ja i ejo leksikograficheskaja predstavlennost'.* – Eletch, 2009. – 557 с.

34. **Саад Д. А.** Фразеологизмы социальной сферы в русском языке новейшего периода и их отражение в учебном двуязычном словаре : дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2009. – 200 с.

Saad D. A. *Frazeologizmy social'noj sfery v rusском jazyke novejshego perioda i ih otrazhenie v uchebном dvujazyчном slovare : dis. ... kand. filol. nauk. – Voronezh, 2009. – 200 s.*

35. **Иванова Л. В.** Лексика театрального искусства: структурно-семантический и лексикографический аспекты : дис. ... канд. филол. наук. – Орёл, 2008. – 219 с.

Ivanova L. V. *Leksika teatral'nogo iskusstva: strukturno-semanticheskij i leksikograficheskij aspekty : dis. ... kand. filol. nauk. – Orjol, 2008. – 219 s.*

36. **Рахимбердиев Б. Н.** Эволюция семантики экономической терминологии русского языка в XX веке : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2003. – 188 с.

Rahimberdiev B. N. *Jevoljucija semantiki jekonomicheskoj terminologii rusского jazyka v XX veke : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2003. – 188 s.*

37. **Галиева Д. А.** Концептуальное поле «Право и Закон» как основа учебного идеографического профессионального ориентированного словаря : дис. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2000. – 214 с.

Galieva D. A. *Konceptual'noe pole «Pravo i Zakon» kak osnova uchebnogo ideograficheskogo professional'nogo orientirovannogo slovarja : dis. ... kand. filol. nauk. – Ufa, 2000. – 214 s.*

38. **Саженин И. И.** Корпусные методы в лексикографии: опыт создания модели Словарного корпуса : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Новосибирск, 2013. – 24 с.

Sazhenin I. I. Korpusnye metody v leksikografii: opyt sozdaniya modeli Slovarnogo korpusa : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. – Novosibirsk, 2013. – 24 s.

39. **Тузлукова В. И.** Международная педагогическая терминология: Теория, практика, перспективы : дис. ... д-ра филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2002. – 323 с.

Tuzlukova V. I. Mezhdunarodnaja pedagogicheskaja terminologija: Teorija, praktika, perspektivy : dis. ... d-ra filol. nauk. – Rostov-na-Donu, 2002. – 323 s.

40. **Иконникова В. А.** Возникновение и развитие культурного компонента в англоязычной юридической терминологии (на материале терминосистем Англии, Шотландии и США) : дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 2014. – 496 с.

Ikonnikova V. A. Vozniknovenie i razvitie kul'turnogo komponenta v anglojazыchnoj juridicheskoj terminologii (na materiale terminosistem Anglii, Shotlandii i SShA) : dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 2014. – 496 s.

41. **Жучкова Е. В.** Моделирование отраслевой словарной типологии: на материале словарей по психологии в русском и английском языках : дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2008. – 189 с.

Zhuchkova E. V. Modelirovanie otraslevoj slovarnoj tipologii: na materiale slovarей po psihologii v russkom i anglijskom jazykah : dis. ... kand. filol. nauk. – Ekaterinburg, 2008. – 189 s.

42. **Левченко Г. А.** Словарь-разговорник в России: типологический и социолингвистический аспекты : дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2007. – 333 с.

Levchenko G. A. Slovar'-razgovornik v Rossii: tipologicheskij i sociolingvистический aspekty : dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2007. – 333 s.

Victoria Goncharova, Cand. Sc. (Pedagogy), Associate Professor, St. Petersburg State University of Economics, St. Petersburg State Institute of Culture;
dept.kayap@unecon.ru
21, Sadovaya st., 191023 St. Petersburg, Russia